

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 6 (1940-1941)
Heft: 7

Rubrik: Collection for Swiss soldiers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The cost of living, according to the New York "Schweizer-Zeitung", has increased as follows in various countries:

U.S.A.	Nil	Sweden	15.2
Germany	4.7	Finland	20.5
Bulgaria	7.0	Norway	24.3
Portugal	7.5	Danemark	30.6
Hungary	9.8	Rumania	33.9
Switzerland	10.8	Yugoslavia	42.2
England	14.8		

+++++

COLLECTION FOR SWISS SOLDIERS.

Since our last publication in the December issue, the following compatriots have made further substantial contributions towards this worthy cause:

Miss Emmy Hoernlimann, Wellington; Mr. F. X. Nolly, Stratford, and Mr. J. Walder, Thames.

Woollen Garments: Further woollen knitwear have been donated by Miss E. Hoernlimann and Mrs. E. Goacometti.

It is planned to make a second shipment to Switzerland comprising the above and previous goods received, via the Swiss Legation at Washington, at the end of April. Further contributions before that date will be gladly accepted by Mrs. Helen Schmid, c/o, Consulate of Switzerland, P.O. Box 386, Wellington.

+++++

MEMBERSHIP.

With pleasure we can publish the enrolment of the following compatriots as new members of our Society:

Mr. Alois Muller, 86, Kent Terrace, Wellington.

Miss E. Hoernlimann, c/o. Misses Mills, "Willowbank", Port Chalmers.

Mrs. L. Ray, c/o. Mrs. Stitchbury, Lowry Bay, Wellington.

Mr. Alois Fischlin, Rutherford Rd., Waihou.

+++++

The Swiss Community in New Zealand is always gratified to hear of one of our number excelling in War efforts, to help our adopted country, N.Z. Miss Germaine Cattin, Te Kauwhata, has really shewn what can be done. She has certificates in First Aid with Honours, Home Nursing Certificates, and Air Raid Precautions Certificate. We applaud her efforts and feel that with work like this she reveals her wish and echoes our hopes for preparedness in these troubled times and readiness to help at all times.

(L. Ding).

+++++

OBITUARY NOTICES.

A very keen member of our Society and no less keen reader of our "Helvetia" writes:

..... Now, to turn to the Obituary notes. I see there died at Stratford one Phillip Stoffel. I think I met him when I was in Taranaki about 25 years ago. I know he belongs to Graubunden.

But as far as Johann Butler is concerned, I knew him much better. I met him first in October 1909 in A. Aargau. I was cheesemaker in his village. Most of my spare time was spent with the Butlers. There were several brothers and father and mother, and they were a very lovable family, highly respected throughout the whole district. They were farmers, and I remember Hans Butler coming home from New Zealand to claim his bride and take her back to N.Z. Practically on the last day of his stay at home, I resolved to accompany him to this country. We were a party of about 17 young Swiss to depart from Switzerland on the 9th. Novr. 1909, and Hans Butler was our leader and was loved and respected by every one. I feel very sorry for his family in Taranaki and at home. Knowing him and his as I did, I feel much more keenly about it all.

Again I read in the "Zealandia" (N.Z. Catholic Newspaper) that Paul Zimmermann has died in Taranaki, - another very fine